



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de CANOVA-GREEN (Marie-Claude), « Notice sur l'établissement du texte », *Théâtre complet*, POISSON (Raymond), p. 247-251

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0247](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0247)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTICE SUR L'ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

La première édition du *Fou raisonnable*, connu aussi sous le titre *Le Fou de qualité*, donné par l'édition des *Œuvres* de 1687, parut le 9 avril 1664. Gabriel Quinet avait obtenu un privilège un mois plutôt, le 14 mars. C'est ce texte revu et corrigé par l'auteur lui-même que reproduisirent les cinq éditions suivantes. Nous avons pour notre part adopté comme texte de base celui de l'édition originale de 1664, dont nous avons systématiquement modernisé, voire tacitement corrigé l'orthographe.

### L'ÉDITION ORIGINALE

*LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne. À PARIS, Chez GABRIEL QUINET au Palais, à l'entrée de la Galerie des Prisonniers, à l'Ange Gabriel. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 1-52 [=60] pages.*

Comme *Lubin, ou le Sot vengé* et *Le Baron de la Crasse*, le texte de la troisième comédie de Poisson fut publié sans que le nom de l'auteur fût mentionné en page de titre. Il continuait de figurer toutefois au bas de la dédicace, ici une épître spirituelle adressée au marquis d'Angély, l'amuseur attitré de Louis XIV et le dernier fou de la cour de France. Le privilège, dont l'extrait était placé juste après l'épître dédicatoire, était, lui, au nom de Gabriel Quinet et de sept autres marchands libraires à Paris, dont Guillaume de Luynes, qui se le partageaient pour une durée de cinq ans. Un exemplaire de l'édition princeps est conservé à la BnF sous la cote Yf 7310.

Cette édition présente quelques négligences en matière de ponctuation, ainsi que quelques fautes de composition et d'orthographe, que nous avons corrigées tacitement et dont nous donnons la liste ci-dessous :

- Épître, n. p., ligne 18 : « fut récompensé » : fût récompensé (corrigé d'après l'édition Luynes (1664).
- Épître, n. p., ligne 19 : « ne le fut pas » : ne le fût pas (corrigé d'après l'édition Luynes (1664).
- p. 2, v. 15 : « ne les eussiez repoussé » : ne les eussiez repoussés.
- p. 7, v. 132 : « que j'en parts » : que j'en pars.
- p. 13, v. 224 : « tu me sauve » : tu me sauves.
- p. 15, v. 244 : « qui nous a secouru » : qui nous a secourus.
- p. 21, v. 321 : « quoique vous me voyez » : quoique vous me voyiez.
- p. 22, v. 342 : « tout'autre » : toute autre.
- p. 27, v. 414 : « Que tu blesse » : Que tu blesses.
- p. 30, v. 460 : « vien » : viens.
- p. 36, v. 518 : « un autre [affaire] » : une autre [affaire].

Nous avons aussi remplacé « Dom » par « Don » (p. 8 et p. 25) et utilisé systématiquement la forme française du nom, « Don Pèdre », telle qu'elle est donnée dans la liste des personnages, au lieu de la forme espagnole, « Don Pedro », employée p. 8, p. 34 et p. 35, du moment que cela ne changeait pas la métrique, et bien que cela nous obligeât, p. 8, à placer un « e » normalement muet à la césure. Nous avons également adopté l'usage moderne pour certaines expressions, au pluriel dans le texte, mais aujourd'hui employées au singulier (ex. « de toute façon », p. 29).

#### ÉDITIONS COLLATIONNÉES POUR L'ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

Nous avons également consulté les éditions suivantes :

1. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne. À PARIS, Chez THOMAS JOLLY au Palais, dans la petite Salle des Merciers, aux*

armes de Hollande et à la Palme. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 1-52 [=60] pages.

2. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* À PARIS, Chez GUILLAUME de LUYNES, Libraire Juré, au Palais, en la Galerie des Merciers, à la Justice. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 1-52 [=60] pages.
3. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* À PARIS, Chez ESTIENNE LOYSON, M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 1-52 [=60] pages.
4. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* À PARIS, Chez JEAN GUIGNARD le fils, au Palais, dans la grand' Salle du côté de la Cour des aides, à l'Image Saint-Jean. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 1-52 [=60] pages.
5. *LE FOU DE QUALITÉ. COMÉDIE.* À PARIS, Chez JEAN RIBOU, sur le Quay des Augustins, à la Descente du Pont-neuf, à l'Image S. Loüis. M. DC. LXXXII. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. 1-44 [2] [=46] pages.

La pièce est aussi incluse dans les cinq éditions des *Œuvres* publiées du vivant de l'auteur :

1. *LES ŒUVRES DE MONSIEUR POISSON.* À Paris, Chez JEAN RIBOU, au Palais, dans la Salle Royale, à l'Image Saint Louis. M.DC. LXXVIII. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [44] 1-367-[1] [=412] pages. *Le Fou* est publié en pagination séparée, p. 31-72.
2. *LES ŒUVRES DE MONSIEUR POISSON.* À Paris, Chez JEAN RIBOU, au Palais, dans la Salle Royale, à l'Image Saint Louis. M. DC. LXXIX. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. Front., [42] 1-367 [1] [410] pages. *Le Fou* est publié en pagination séparée, p. 31-72.
3. *LES ŒUVRES DE M<sup>R</sup> POISSON.* À Paris, Chez JEAN RIBOU, au Palais, dans la Salle Royale, à l'Image Saint Louis. M. DC. LXXXI. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. 2 tomes en un volume. In-12. Front.,

- [50] 1-367 [1] [=418] pages. Le premier tome contient *Le Fou* en pagination séparée, p. 31-72.
4. *LES ŒUVRES DE M<sup>R</sup> POISSON. TOME PREMIER.* À Paris, Chez JEAN RIBOU, sur le Quai des Augustins, à la descente du Pont-Neuf, à l'Image Saint Louis. M. DC. LXXXII. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. Front., [44] 1-233 [1] [=278] pages. Le premier tome contient *Le Fou* en pagination séparée, p. 31-72.
  5. *LES ŒUVRES DE M<sup>R</sup> POISSON. DIVISÉES EN DEUX TOMES. SECONDE ÉDITION, Corrigée et augmentée. TOME PREMIER.* À Paris, Chez THOMAS GUILLAIN, sur le Quai des Augustins, à la descente du Pont-Neuf, à l'Image Saint Louis, M. DC. LXXXVII. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. Front., [8] 1-264 [=272] pages. Le premier tome contient *Le Fou* en pagination séparée, p. 31-72.

#### CONTREFAÇONS

1. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à M<sup>r</sup> le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* À PARIS, Chez THOMAS JOLLY, au Palais, dans la petite Salle des Merciers, aux armes de Hollande et à la Palme. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [6] 1-41 [1] [=48] pages.

Contrefaçon lyonnaise :

Imprimeur : François Larchier, Lyon.

Exemplaire : Bibliothèque municipale de Lyon, Rés. 805524.

2. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à M<sup>r</sup> le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* À PARIS, Chez GUILLAUME de LUYNES, Libraire Juré, au Palais, en la Galerie des Merciers, à la Justice. M. DC. LXIV. AVEC PRIVILÈGE DU ROI. In-12. [8] 9-52 [=52] pages.

Contrefaçon grenobloise :

Imprimeur : Philippe Charvys, Grenoble.

Exemplaire : Bibliothèque Carré d'art, Nîmes, Patrimoine, *Réserve précieuse*, 8344\_33\_02.

3. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* Suivant la copie faite à Paris. M. DC. LXIV. In-12. [6] 7-44 [4] [=48] pages.

Contrefaçon hollandaise :

Imprimeur : Daniel Elzevier, Amsterdam.

Exemplaire : Bibliothèque du château de Chantilly, Cabinet des livres, XI-E-058.

4. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. DÉDIÉE à Mr LE MARQUIS D'ANGÉLY. Et représentée sur le Théâtre Royal de l'Hôtel de Bourgogne. À AMSTERDAM, Chez RAPHAËL SMITH.* M. DC. LXV. In-8°. [6] 1-42 [=48] pages.

Contrefaçon caennaise sous une fausse adresse :

Imprimeur : Éléazar Mangeant, Caen.

Exemplaire : BnF Richelieu, Paris, 8-RF-6677.

5. *LE FOU RAISONNABLE. COMÉDIE. Dédiée à Mr le Marquis d'Angély. Et représentée sur le Théâtre de l'Hôtel de Bourgogne.* Suivant la copie faite à Paris. M. DC. LXV. In-12. 60 pages.

Contrefaçon hollandaise :

Imprimeur : Abraham Wolfgang, Amsterdam.

Exemplaire : Biblioteca Palatina, Parme, CC. XI.27247.